



# פרשת חיי שרה

Parashat Chayei Sarah  
Bereshit (Genesis) 23:1-25:18

## ראשון

1st Aliyah - Avraham (Chesed)

23 1 וַיְהִי חַיֵּי שָׂרָה מֵאָה שָׁנָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה וְשִׁבְעֵי שָׁנִים שְׁנֵי חַיֵּי שָׂרָה: 2 וַתָּמָת שָׂרָה בְּקָרִית אַרְבַּע הוּא חֶבְרוֹן בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַיָּבֹא אַבְרָהָם לְסַפֵּד לְשָׂרָה וּלְבַכּוֹתָהּ: 3 וַיִּקָּם אַבְרָהָם מֵעַל פְּנֵי מֵתוֹ וַיֵּדְבֵר אֶל-בְּנֵי-חֵת לֵאמֹר: 4 גֵּר-וְתוֹשָׁב אֲנִי עִמָּכֶם תָּנוּ לִי אַחֲזַת-קֶבֶר עִמָּכֶם וְאֶקְבְּרָה מֵתִי מִלְּפָנַי: 5 וַיַּעֲנוּ בְנֵי-חֵת אֶת-אַבְרָהָם לֵאמֹר לֹ: 6 שְׁמַעְנוּ | אֲדֹנָי נְשִׂיא אֱלֹהִים אַתָּה בְּתוֹכֵנוּ בְּמִבְחָר קְבָרֵינוּ קֶבֶר אֶת-מֵתְךָ אִישׁ מִמֶּנּוּ אֶת-קְבָרוֹ לֹא-יִכְלֶה מִמֶּךָ מִקְבֹּר מֵתְךָ: 7 וַיִּקָּם אַבְרָהָם וַיִּשְׁתַּחֲוֶה לְעַם-הָאָרֶץ לְבְנֵי-חֵת: 8 וַיֵּדְבֵר אֹתָם לֵאמֹר אִם-יֵשׁ אֶת-נַפְשְׁכֶם לְקַבֵּר אֶת-מֵתִי מִלְּפָנַי שְׁמַעוּנִי וּפְגַעוּ-לִי בְּעַפְרוֹן בֶּן-צִיֹּחַר: 9 וַיִּתֶּן-לִי אֶת-מְעָרַת הַמַּכְפֵּלָה אֲשֶׁר-לוֹ אֲשֶׁר בְּקִצֵּה שְׂדֵהוּ בְּכֶסֶף מָלֵא יִתְּנָה לִי בְּתוֹכְכֶם לְאַחֲזַת-קֶבֶר: 10 וְעַפְרוֹן יָשָׁב בְּתוֹךְ בְּנֵי-חֵת וַיַּעַן עַפְרוֹן הַחִתִּי אֶת-אַבְרָהָם בְּאָזְנֵי בְנֵי-חֵת לְכֹל בְּאֵי שַׁעַר-עִירוֹ

לֵאמֹר׃ 11 לֹא־אֲדַנִּי שְׁמַעְנִי הַשָּׁדָה נְתַתִּי לָךְ וְהַמְעַרָה  
 אֲשֶׁר־בוֹ לָךְ נְתַתִּיהָ לְעֵינַי בְּנֵי־עַמִּי נְתַתִּיהָ לָךְ קְבֹר  
 מִתּוֹךְ׃ 12 וַיִּשְׁתַּחֲוּ אַבְרָהָם לִפְנֵי עַם־הָאָרֶץ׃ 13 וַיְדַבֵּר  
 אֶל־עַפְרוֹן בְּאָזְנֵי עַם־הָאָרֶץ לֵאמֹר אַךְ אִם־אֵתָהּ לוֹ  
 שְׁמַעְנִי נְתַתִּי כֶסֶף הַשָּׁדָה קַח מִמֶּנִּי וְאֶקְבְּרָה אֶת־מִתִּי  
 שָׁמָּה׃ 14 וַיַּעַן עַפְרוֹן אֶת־אַבְרָהָם לֵאמֹר לוֹ׃ 15 אֲדַנִּי  
 שְׁמַעְנִי אָרֶץ אַרְבַּע מֵאוֹת שֶׁקֶל־כֶּסֶף בִּינִי וּבֵינְךָ מֵה־הוּא  
 וְאֶת־מִתְךָ קְבֹר׃ 16 וַיִּשְׁמַע אַבְרָהָם אֶל־עַפְרוֹן וַיִּשְׁקַל  
 אַבְרָהָם לְעַפְרוֹן אֶת־הַכֶּסֶף אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּאָזְנֵי בְנֵי־חֵת  
 אַרְבַּע מֵאוֹת שֶׁקֶל כֶּסֶף עִבֵּר לְסַחָר׃

1. And Sarah was a hundred and twenty seven years old; these were the years of the life of Sarah. 2. And Sarah died in Kiriath-Arba; which is Hebron in the land of Canaan; and Abraham came to mourn for Sarah, and to weep for her. 3. And Abraham stood up from before his dead, and spoke to the Hittites, saying, 4. I am a stranger and a sojourner with you; give me possession of a burying place with you, that I may bury my dead out of my sight. 5. And the Hittites answered Abraham, saying to him, 6. Hear us, my lord; you are a mighty prince among us; in the choice of our tombs bury your dead; none of us shall withhold from you his tomb, that you may bury your dead. 7. And Abraham stood up, and bowed to the people of the land, to the Hittites. 8. And he talked with them, saying, If your mind is that I should bury my dead out of my sight; hear me, and entreat for me to Ephron the son of Zohar. 9. That he may give me the cave of Machpelah, which he has, which is in the end of his field; for as much money as it is worth he shall give it me as a possession of a burying place amongst you. 10. And Ephron lived among the Hittites; and Ephron the Hittite answered Abraham in the hearing of the Hittites, of all who went in at the gate of his city, saying, 11. No, my lord, hear me; the field I give to you, and the cave that is in it, I give it to you; in the presence of the sons of my people I give it to you; bury your dead. 12. And Abraham bowed down before the people of the land. 13. And he spoke to Ephron in the hearing of the people of the land, saying, But if you will give it, I beg you, hear me; I will give you money for the field; take it from me, and I will bury my dead there. 14. And Ephron answered Abraham, saying to him, 15. My lord, listen to me; the land is worth four hundred shekels of silver. What is that between you and me? Bury therefore your dead. 16. And Abraham listened to Ephron; and Abraham weighed to Ephron the silver, which he had named in the hearing of the Hittites, four hundred shekels of silver, current money among the merchants.

## שני

2nd Aliyah - Yitzchak (Gevurah)

17 וַיִּקָּם | שָׁדָה עֶפְרוֹן אֲשֶׁר בַּמִּכְפֶּלֶה אֲשֶׁר לְפָנַי מִמְּרָא  
 הַשָּׂדֶה וְהַמְּעָרָה אֲשֶׁר-בּוֹ וְכָל-הָעֵץ אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה אֲשֶׁר  
 בְּכָל-גְּבֻלוֹ סָבִיב: 18 לְאַבְרָהָם לְמִקְנָה לְעֵינַי בְּנֵי-חַת  
 בְּכָל בְּאֵי שַׁעַר-עִירוֹ: 19 וְאַחֲרֵי-כֵן קָבַר אַבְרָהָם  
 אֶת-שָׂרָה אִשְׁתּוֹ אֶל-מְעַרְתֹּת שָׂדֶה הַמִּכְפֶּלֶה עַל-פְּנֵי  
 מִמְּרָא הוּא חֶבְרוֹן בְּאֶרֶץ כְּנַעַן: 20 וַיִּקָּם הַשָּׂדֶה וְהַמְּעָרָה  
 אֲשֶׁר-בּוֹ לְאַבְרָהָם לְאַחֲזַת-קָבֶר מֵאֵת בְּנֵי-חַת:  
 24 1 וְאַבְרָהָם זָקֵן בָּא בִּימֵים וַיְהִי בֵרֶךְ אֶת-אַבְרָהָם  
 בְּכָל: 2 וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל-עַבְדּוֹ זָקֵן בֵּיתוֹ הַמַּשְׁלֵל  
 בְּכָל-אֲשֶׁר-לוֹ שֵׁים-נָא יָדְךָ תַּחַת יְרֵכִי: 3 וַאֲשַׁבֵּיעֲךָ  
 בַּיהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם וְאֱלֹהֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר לֹא-תִקַּח אִשָּׁה  
 לְבָנִי מִבְּנוֹת הַכְּנַעֲנִי אֲשֶׁר אֲנֹכִי יוֹשֵׁב בְּקִרְבּוֹ: 4 כִּי  
 אֶל-אֶרֶצִי וְאֶל-מוֹלַדְתִּי תֵלֵךְ וְלִקַּחְתָּ אִשָּׁה לְבָנִי לְיִצְחָק:  
 5 וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֲעֶבֶד אוֹלִי לֹא-תֵאבְדָה הָאִשָּׁה לְלַכֵּת אַחֲרַי  
 אֶל-הָאָרֶץ הַזֹּאת הֲהִשָּׁב אָשִׁיב אֶת-בְּנִיךָ אֶל-הָאָרֶץ  
 אֲשֶׁר-יִצְאָתָּ מִשָּׁם: 6 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַבְרָהָם הֲשָׁמַר לְךָ  
 פֶּן-תָּשִׁיב אֶת-בְּנִי שָׁמָּה: 7 יְהוָה | אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר  
 לְקַחְנִי מִבֵּית אָבִי וּמֵאֶרֶץ מוֹלַדְתִּי וְאֲשֶׁר דִּבֶּר-לִי וְאֲשֶׁר  
 נִשְׁבַּע-לִי לֵאמֹר לְזַרְעֲךָ אֶתֶן אֶת-הָאָרֶץ הַזֹּאת הוּא  
 יִשְׁלַח מִלְּאָכּוֹ לְפָנֶיךָ וְלִקַּחְתָּ אִשָּׁה לְבָנִי מִשָּׁם: 8 וְאִם-לֹא

תֹּאבֶה הָאִשָּׁה לְלַכֵּת אַחֲרָיִךָ וְנִקִּית מִשְׁבַּעְתִּי זֹאת רַק  
 אֶת־בְּנִי לֹא תִשָּׁב שְׁמָהּ: 9 וַיִּשָּׂם הָעֶבֶד אֶת־יָדוֹ תַּחַת  
 יָרֵךְ אַבְרָהָם אֲדָנָיו וַיִּשְׁבַּע לוֹ עַל־הַדָּבָר הַזֶּה:

17. And the field of Ephron, which was in Machpelah, which was before Mamre, the field, and the cave which was in it, and all the trees that were in the field, that were in all the borders around, were made over 18. To Abraham for a possession in the presence of the Hittites, before all who went in at the gate of his city. 19. And after this, Abraham buried Sarah his wife in the cave of the field of Machpelah before Mamre; the same is Hebron in the land of Canaan. 20. And the field, and the cave that is in it, were made over to Abraham for a possession of a burying place by the Hittites.

### Chapter 24

1. And Abraham was old, and well advanced in age; and Hashem had blessed Abraham in all things. 2. And Abraham said to the oldest servant of his house, who ruled over all that he had, Put, I beg you, your hand under my thigh; 3. And I will make you swear by Hashem, the Elohim of heaven, and the Elohim of the earth, that you shall not take a wife for my son of the daughters of the Canaanites, among whom I live; 4. But you shall go to my country, and to my family, and take a wife for my son Isaac. 5. And the servant said to him, Perhaps the woman will not be willing to follow me to this land; must I need bring your son again to the land from where you came? 6. And Abraham said to him, Beware that you bring not my son there again. 7. Hashem Elohim of heaven, who took me from my father's house, and from the land of my family, and who spoke to me, and who swore to me, saying, To your seed will I give this land; he shall send his angel before you, and you shall take a wife for my son from there. 8. And if the woman will not be willing to follow you, then you shall be free from this my oath; only bring not my son there again. 9. And the servant put his hand under the thigh of Abraham his master, and swore to him concerning that matter.

### שלישי

3rd Aliyah - Ya-akov (Tiferet)

10 וַיִּקַּח הָעֶבֶד עֲשָׂרָה גַמְלִים מִגְּמְלֵי אֲדָנָיו וַיֵּלֶךְ  
 וְכָל־טוֹב אֲדָנָיו בְּיָדוֹ וַיִּקָּם וַיֵּלֶךְ אֶל־אָרֶם נְהָרִים  
 אֶל־עִיר נְחֹר: 11 וַיְבַרֵךְ הַגְּמְלִים מִחוּץ לְעִיר אֶל־בְּאֵר  
 הַמַּיִם לְעֵת עָרֵב לְעֵת צֵאת הַשָּׁאֲבֹת: 12 וַיֹּאמֶר | יְהוָה  
 אֱלֹהֵי אֲדָנָי אַבְרָהָם הִקְרָה־נָּא לְפָנָי הַיּוֹם וַעֲשֵׂה־חֶסֶד עִם  
 אֲדָנָי אַבְרָהָם: 13 הִנֵּה אֲנִכִּי נֹצֵב עַל־עֵינַי הַמַּיִם וּבְנוֹת

אֲנָשִׁי הָעֵיר יֵצֵאת לְשָׂאב מַיִם: 14 וְהָיָה הַנְּעוּר אֲשֶׁר אָמַר  
אֵלָיָהּ הֵטִי-נָא כַדָּךְ וְאִשְׁתָּהּ וְאָמְרָה שְׂתָהּ וְגַם-גְּמֻלֶיךָ  
אֲשַׁקֶּה אֶתְּהָ הַכֹּחֶת לְעַבְדְּךָ לְיִצְחָק וְבָה אֲדַע כִּי-עָשִׂיתָ  
חֶסֶד עִם-אֲדֹנָי: 15 וַיְהִי-הוּא טָרֵם כֹּלָה לְדַבֵּר וְהָנָה  
רַבְקָה יֵצֵאת אֲשֶׁר יֵלְדָה לְבִתּוֹאֵל בֶּן-מִלְכָּה אִשְׁתֵּי נַחֲוֹר  
אָחִי אַבְרָהָם וְכֹדֶה עַל-שְׂכָמָהּ: 16 וְהַנְּעוּר טִבַּת מִרְאָהּ  
מְאֹד בְּתוּלָהּ וְאִישׁ לֹא יָדָעָה וְתָרַד הָעַיִנָּה וְתַמְלָא כֹדֶה  
וְתַעַל: 17 וַיִּרְץ הָעֶבֶד לְקִרְאָתָהּ וַיֹּאמֶר הַגְּמִיאֵנִי נָא  
מֵעֵט-מַיִם מִכַּדְּךָ: 18 וְתֹאמֶר שְׂתָה אֲדֹנָי וְתַמְהֵר וְתָרַד  
כֹּדֶה עַל-יָדָהּ וְתִשְׁקָהּ: 19 וְתִכַּל לְהִשְׁקָתוֹ וְתֹאמֶר גַּם  
לְגַמְלֶיךָ אֲשָׂאב עַד אִם-כֹּלּוּ לְשִׁתָּת: 20 וְתַמְהֵר וְתַעַר  
כֹּדֶה אֶל-הַשִּׁקָּת וְתָרַץ עוֹד אֶל-הַבְּאֵר לְשָׂאב וְתִשְׂאֵב  
לְכָל-גְּמֻלָּיו: 21 וְהָאִישׁ מִשְׁתַּאֵה לָּהּ מִחֲרִישׁ לְדַעַת  
הַהֲצְלִיחַ יְהוָה דְּרַכּוֹ אִם-לֹא: 22 וַיְהִי כֹאֲשֶׁר כֹּלּוּ הַגְּמֻלָּיִם  
לְשִׁתּוֹת וַיִּקַּח הָאִישׁ נֶזֶם זָהָב בְּקַע מִשְׁקָלוֹ וּשְׁנַיִם צְמִידִים  
עַל-יָדָיָהּ עָשְׂרָה זָהָב מִשְׁקָלָם: 23 וַיֹּאמֶר בֵּת-מִי אַתָּה  
הַגִּידִי נָא לִי הֵיטֵב בֵּית-אָבִיךָ מִקּוֹם לָנוּ לְלִיץ: 24 וְתֹאמֶר  
אֵלָיו בֵּת-בִּתּוֹאֵל אֲנֹכִי בֶּן-מִלְכָּה אֲשֶׁר יֵלְדָה לְנַחֲוֹר:  
25 וְתֹאמֶר אֵלָיו גַּם-תָּבֵן גַּם-מִסְפּוּא רַב עִמָּנוּ גַם-מִקּוֹם  
לְלוּז: 26 וַיִּקַּד הָאִישׁ וַיִּשְׁתַּחוּ לַיהוָה:

10. And the servant took ten of his master's camels, and departed; for all the goods of his

master were in his hand; and he arose, and went to Mesopotamia, to the city of Nahor. 11. And he made his camels kneel down outside the city by a well of water at the time of the evening, the time that women go out to draw water. 12. And he said, O Hashem Elohim of my master Abraham, I beseech you, send me good speed this day, and show kindness to my master Abraham. 13. Behold, I stand here by the well of water; and the daughters of the men of the city come out to draw water; 14. And let it come to pass, that the girl to whom I shall say, Let down your water jar, I beg you, that I may drink; and she shall say, Drink, and I will give your camels drink also; let the same be she whom you have appointed for your servant Isaac; and thereby shall I know that you have shown kindness to my master. 15. And it came to pass, before he had finished speaking, that, behold, Rebekah came out, who was born to Bethuel, son of Milcah, the wife of Nahor, Abraham's brother, with her water jar upon her shoulder. 16. And the girl was very pretty to look upon, a virgin, and no man had known her; and she went down to the well, and filled her water jar, and came up. 17. And the servant ran to meet her, and said, Let me, I beg you, drink a little water from your water jar. 18. And she said, Drink, my lord; and she hurried, and let down her water jar upon her hand, and gave him drink. 19. And when she had finished giving him drink, she said, I will draw water for your camels also, until they have finished drinking. 20. And she hurried, and emptied her water jar into the trough, and ran back to the well to draw water, and drew for all his camels. 21. And the man wondering at her held his peace, to see whether Hashem had made his journey successful or not. 22. And it came to pass, as the camels finished drinking, that the man took a golden ear ring of half a shekel weight, and two bracelets for her hands of ten shekels weight of gold; 23. And said, Whose daughter are you? Tell me, I beg you. Is there room in your father's house for us to lodge in? 24. And she said to him, I am the daughter of Bethuel the son of Milcah, whom she bore to Nahor. 25. And she said to him, We have both straw and provender enough, and room to lodge in. 26. And the man bowed down his head, and worshipped Hashem.

## רביעי

4th Aliyah - Moshe (Netzach)

27 וַיֹּאמֶר בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנָי אֲבֹרָהִם אֲשֶׁר לֹא־עֲזַב  
חֲסְדּוֹ וְאַמְתּוֹ מֵעַם אֲדֹנָי אֲנֹכִי בַדֶּרֶךְ נַחֲנִי יְהוָה בֵּית אָחִי  
אֲדֹנָי: 28 וְתָרַץ הַנְּעֹר וְתִגַּד לְבֵית אִמָּה כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה:  
29 וּלְרֵבְקָה אַח וְשִׁמוֹ לִבְנֵי וִירָץ לִבְנֵי אֶל־הָאִישׁ הַחוּצָה  
אֶל־הָעַיִן: 30 וַיְהִי | כִּרְאֹת אֶת־הַנְּזֹם וְאֶת־הַצְּמָדִים  
עַל־יָדָי אָחִתּוֹ וְכִשְׁמָעוֹ אֶת־דְּבָרֵי רֵבְקָה אָחִתּוֹ לֵאמֹר  
כֹּה־דָבַר אֵלַי הָאִישׁ וַיָּבֹא אֶל־הָאִישׁ וְהִנֵּה עֹמֵד  
עַל־הַגְּמָלִים עַל־הָעַיִן: 31 וַיֹּאמֶר בּוֹא בְרוּךְ יְהוָה לְמָה



תַּעֲמֹד בַּחוּץ וְאַנְכִי פָנִיתִי הַבַּיִת וּמִקּוּם לְגַמְלִים: 32 וַיָּבֹא  
 הָאִישׁ הַבַּיִתָּה וַיִּפְתַּח הַגַּמְלִים וַיִּתֵּן תְּבֹן וּמִסְפּוֹא  
 לְגַמְלִים וּמִים לְרַחֵץ רַגְלָיו וְרַגְלֵי הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר אִתּוֹ: 33  
 וַיּוֹשֶׁם לְפָנָיו לֵאמֹר לֹא אֲכַל עַד אִם-דְּבַרְתִּי דְבָרִי  
 וַיֹּאמֶר דְּבַר: 34 וַיֹּאמֶר עֲבַד אֲבָרָהָם אֲנֹכִי: 35 וַיְהוּהַ בְּרַךְ  
 אֶת-אֲדֹנָי מְאֹד וַיִּגְדַּל וַיִּתֵּן-לוֹ צֹאן וּבָקָר וְכֶסֶף וְזָהָב  
 וְעַבְדָּם וּשְׂפָחֹת וּגְמָלִים וַחֲמֹרִים: 36 וַתֵּלֶד שָׂרָה אִשְׁת׃  
 אֲדֹנָי בֶן לְאֲדֹנָי אַחֲרַי זָקֵנְתָה וַיִּתֵּן-לוֹ אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-לוֹ:  
 37 וַיִּשְׁבַּעֵנִי אֲדֹנָי לֵאמֹר לֹא-תִקַּח אִשָּׁה לְבָנִי מִבָּנוֹת  
 הַכְּנַעֲנִי אֲשֶׁר אֲנֹכִי יֹשֵׁב בְּאֶרְצוֹ: 38 אִם-לֹא אֶל-בֵּית-אָבִי  
 תֵּלֵךְ וְאֶל-מִשְׁפַּחְתִּי וְלִקְחֹת אִשָּׁה לְבָנִי: 39 וַאֲמַר  
 אֶל-אֲדֹנָי אֵלֵי לֹא-תֵלֵךְ הָאִשָּׁה אַחֲרַי: 40 וַיֹּאמֶר אֵלֵי יְהוָה  
 אֲשֶׁר-הִתְהַלַּכְתִּי לְפָנָיו יִשְׁלַח מַלְאָכּוֹ אִתְּךָ וְהִצְלִיחַ  
 דְּרָכְךָ וְלִקְחֹת אִשָּׁה לְבָנִי מִמִּשְׁפַּחְתִּי וּמִבֵּית אָבִי: 41 אַז  
 תִּנְקַח מֵאֵלֵתִי כִּי תָבוֹא אֶל-מִשְׁפַּחְתִּי וְאִם-לֹא יִתְּנוּ לְךָ  
 וְהֵייתָ נְקִי מֵאֵלֵתִי: 42 וַאֲבֹא הַיּוֹם אֶל-הָעֵינַן וַאֲמַר יְהוָה  
 אֱלֹהֵי אֲדֹנָי אֲבָרָהָם אִם-יִשְׁךָ-נָא מִצְּלִיחַ דְּרָכֵי אֲשֶׁר אֲנֹכִי  
 הֵלַךְ עֲלֶיךָ: 43 הִנֵּה אֲנֹכִי נֹצֵב עַל-עֵינַי הַמֵּים וְהִיָּה  
 הַעֲלָמָה הַיֵּצֵאת לְשֹׂאֵב וַאֲמַרְתִּי אֵלֶיךָ הַשְּׂקִינִי-נָא  
 מֵעֵט-מַיִם מִכַּדְּךָ: 44 וַאֲמַרְהָ אֵלַי גַּם-אֶתָּה שְׂתֵּה וְגַם  
 לְגַמְלֶיךָ אֲשֹׂאֵב הוּא הָאִשָּׁה אֲשֶׁר-הִכִּיתָ יְהוָה לְבֶן-אֲדֹנָי:

45 אָנִי טָרַם אֲכַלָּה לְדַבֵּר אֶל-לְבִי וְהִנֵּה רַבְקָה יֹצֵאת  
 וְכֹדֶה עַל-שְׁכֻמָּהּ וְתֹרֵד וְתֵינָה וְתִשָּׂאב וְאָמַר אֵלֶיהָ  
 הַשְּׁקִינִי נָא: 46 וְתִמְהַר וְתֹרֵד כֹּדֶה מֵעָלֶיהָ וְתֹאמַר שְׂתֵה  
 וְגַם-גַּמְלִיךָ אֲשַׁקָּה וְאַשְׁתִּי וְגַם הַגַּמְלִים הַשְּׁקִתָּה:  
 47 וְאֶשְׂאֵל אֶתָּה וְאָמַר בְּתַמִּי אֶתָּה וְתֹאמַר בְּתַבְּתוֹאֵל  
 בֶּן-נַחֲוֹר אֲשֶׁר יִלְדֶה-לוֹ מֶלֶכָה וְאִשָּׁם הַנְּזֹם עַל-אִפְּהָ  
 וְהִצְמִידִים עַל-יַדֶּיהָ: 48 וְאֶקְדַּ וְאֲשַׁתְּחִוָה לִיהוָה וְאֶבְרַךְ  
 אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנָי אֲבָרָהֶם אֲשֶׁר הִנְחֵנִי בְּדַרְךְ אִמָּת  
 לְקַחַת אֶת-בֵּת-אָחִי אֲדֹנָי לְבָנוֹ: 49 וְעַתָּה אִם-יִשְׁכַּם  
 עֲשִׂים חֶסֶד וְאִמָּת אֶת-אֲדֹנָי הַגִּידוּ לִי וְאִם-לֹא הַגִּידוּ לִי  
 וְאִפְּנֵה עַל-יַמִּין אוֹ עַל-שְׂמָאל: 50 וַיַּעַן לְבֶן וּבְתוֹאֵל  
 וַיֹּאמְרוּ מִיְהוָה יֵצֵא הַדָּבָר לֹא נוֹכַל דַּבֵּר אֵלֶיךָ רַע  
 אוֹ-טוֹב: 51 הִנֵּה-רַבְקָה לְפָנֶיךָ קַח וְלֶךְ וְתֵהִי אִשָּׁה  
 לְבֶן-אֲדֹנֶיךָ כַּאֲשֶׁר דָּבַר יְהוָה: 52 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁמַע עֶבֶד  
 אֲבָרָהֶם אֶת-דְּבָרֵיהֶם וַיִּשְׁתַּחֲוֶה אֶרְצָה לִיהוָה:

27. And he said, Blessed be Hashem Elohim of my master Abraham, who has not left destitute my master of his mercy and his truth; As for me, Hashem has guided me in the way to the house of my master's brothers. 28. And the girl ran, and told those of her mother's house these things. 29. And Rebekah had a brother, and his name was Laban; and Laban ran out to the man, to the well. 30. And it came to pass, when he saw the ear ring and bracelets upon his sister's hands, and when he heard the words of Rebekah his sister, saying, Thus spoke the man to me; that he came to the man; and, behold, he stood by the camels at the well. 31. And he said, Come in, you blessed of Hashem; why do you stand outside? for I have prepared the house, and room for the camels. 32. And the man came into the house; and he ungirded his camels, and gave straw and provender for the camels, and water to wash his feet, and the feet of the men who were with him. 33. And there was set food before him to eat; but he said, I will not eat, until I have told my errand. And he said, Speak on. 34. And he said, I am Abraham's servant. 35. And Hashem has blessed my master greatly; and he has become great; and he has given him



flocks, and herds, and silver, and gold, and menservants, and maidservants, and camels, and asses. 36. And Sarah my master's wife bore a son to my master when she was old; and to him has he given all that he has. 37. And my master made me swear, saying, You shall not take a wife for my son from the daughters of the Canaanites, in whose land I live; 38. But you shall go to my father's house, and to my family, and take a wife for my son. 39. And I said to my master, Perhaps the woman will not follow me. 40. And he said to me, Hashem, before whom I walk, will send his angel with you, and prosper your way; and you shall take a wife for my son from my family, and from my father's house; 41. Then shall you be free from this my oath, when you come to my family; and if they grant it not to you, you shall be free from my oath. 42. And I came this day to the well, and said, O Hashem Elohim of my master Abraham, if now you do prosper my way which I go; 43. Behold, I stand by the well of water; and it shall come to pass, that when the girl comes forth to draw water, and I say to her, Give me, I beg you, a little water from your water jar to drink; 44. And she says to me, Both drink you, and I will also draw for your camels; let the same be the woman whom Hashem has appointed out for my master's son. 45. And before I had finished speaking in my heart, behold, Rebekah came forth with her water jar on her shoulder; and she went down to the well, and drew water; and I said to her, Let me drink, I beg you. 46. And she hurried, and let down her water jar from her shoulder, and said, Drink, and I will give your camels drink also; so I drank, and she made the camels drink also. 47. And I asked her, and said, Whose daughter are you? And she said, The daughter of Bethuel, Nahor's son, whom Milcah bore to him; and I put the ear ring on her face, and the bracelets on her hands. 48. And I bowed down my head, and worshipped Hashem, and blessed Hashem Elohim of my master Abraham, who had led me in the right way to take my master's brother's daughter to his son. 49. And now if you will deal kindly and truly with my master, tell me; and if not, tell me; that I may turn to the right hand, or to the left. 50. Then Laban and Bethuel answered and said, The matter proceeds from Hashem; we can not speak to you bad or good. 51. Behold, Rebekah is in your presence, take her, and go, and let her be your master's son's wife, as Hashem has spoken. 52. And it came to pass, that, when Abraham's servant heard their words, he worshipped Hashem, bowing to the earth.

## חמישי

5th Aliyah - Aharon (Hod)

53 וַיּוֹצֵא הָעֶבֶד כְּלֵי-כֶסֶף וְכֵלֵי זָהָב וּבְגָדִים וַיִּתֵּן לְרַבְקָה  
וּמְגִדָּת נָתַן לְאָחִיָּה וּלְאִמָּהּ: 54 וַיֵּאכְלוּ וַיִּשְׂתּוּ הוּא  
וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-עִמּוֹ וַיְלִיְנוּ וַיִּקְוֹמוּ בַבֶּקֶר וַיֹּאמֶר שְׁלַחֲנִי  
לְאִדְנִי: 55 וַיֹּאמֶר אָחִיָּה וְאִמָּה תֵּשֶׁב הַנְּעַר אִתָּנוּ יָמִים אֹ  
עֲשׂוֹר אַחַר תֵּלְךָ: 56 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל-תְּאֵחֶרוּ אֹתִי וַיְהִי  
הַצְּלִיחַ דְּרָכֵי שְׁלַחֲוֹנִי וְאֵלְכָה לְאִדְנִי: 57 וַיֹּאמְרוּ נִקְרָא  
לְנָעַר וְנִשְׁאַלָה אֶת-פִּיהָ: 58 וַיִּקְרָאוּ לְרַבְקָה וַיֹּאמְרוּ אֵלֶיהָ

הַתְּלָכִי עִם־הָאִישׁ הַזֶּה וְתֹאמֶר אֵלָיו: 59 וַיִּשְׁלַח  
 אֶת־רֵבְקָה אַחֲתָם וְאֶת־מִנְקָתָהּ וְאֶת־עֶבֶד אַבְרָהָם  
 וְאֶת־אֲנָשָׁיו: 60 וַיְבָרְכוּ אֶת־רֵבְקָה וַיֹּאמְרוּ לָהּ אַחֲתָנוּ  
 אַתְּ הִי לְאֵלֵינוּ רַבָּה וַיִּירָשׁ זְרַעְךָ אֶת שַׁעַר שְׁנָאֵינוּ:  
 61 וְתָקַם רֵבְקָה וַנְּעֹרְתֶיהָ וַתִּרְכַּבְנָה עַל־הַגְּמָלִים וַתִּלְכְּנָה  
 אַחֲרֵי הָאִישׁ וַיִּקַּח הָעֶבֶד אֶת־רֵבְקָה וַיֵּלֶךְ: 62 וַיִּצְחַק בֶּאֱמֶת  
 מִבּוֹא בְּאֵר לַחֵי רְאִי וְהוּא יוֹשֵׁב בְּאֶרֶץ הַנְּגֹב: 63 וַיֵּצֵא  
 יִצְחָק לְשׁוּחַ בַּשָּׂדֶה לְפָנוֹת עָרֹב וַיֵּשֶׂא עֵינָיו וַיִּרְא וְהִנֵּה  
 גְּמָלִים בָּאִים: 64 וַתֵּשֶׂא רֵבְקָה אֶת־עֵינֶיהָ וַתִּרְא  
 אֶת־יִצְחָק וַתִּפֹּל מֵעַל הַגְּמֹל: 65 וְתֹאמֶר אֶל־הָעֶבֶד  
 מִי־הָאִישׁ הַלֵּזֶה הַהֵלֶךְ בַּשָּׂדֶה לְקִרְאָתָנוּ וַיֹּאמֶר הָעֶבֶד  
 הוּא אֲדֹנָי וַתִּקַּח הַצַּעֲפִיף וַתִּתְכַּסּ: 66 וַיִּסְפֹּר הָעֶבֶד לְיִצְחָק  
 אֵת כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר עָשָׂה: 67 וַיָּבֹא יִצְחָק הָאֵהָלָה  
 שָׂרָה אִמּוֹ וַיִּקַּח אֶת־רֵבְקָה וַתְּהִי־לוֹ לְאִשָּׁה וַיֵּאָהֲבָה  
 וַיִּנָּחֶם יִצְחָק אַחֲרֵי אִמּוֹ:

53. And the servant brought forth jewels of silver, and jewels of gold, and garments, and gave them to Rebekah; he gave also to her brother and to her mother precious things. 54. And they did eat and drink, he and the men who were with him, and stayed all night; and they rose up in the morning, and he said, Send me away to my master. 55. And her brother and her mother said, Let the girl stay with us a few days, at least ten; after that she shall go. 56. And he said to them, Hinder me not, seeing Hashem has prospered my way; send me away that I may go to my master. 57. And they said, We will call the girl, and inquire at her mouth. 58. And they called Rebekah, and said to her, Will you go with this man? And she said, I will go. 59. And they sent away Rebekah their sister, and her nurse, and Abraham's servant, and his men. 60. And they blessed Rebekah, and said to her, You are our sister, be you the mother of thousands of ten thousands, and let your seed possess the gate of those who hate them. 61. And Rebekah arose, and her maids, and they rode upon the camels, and followed the man; and the servant took Rebekah, and went his way. 62. And Isaac came from the way of the well Lahairoi; for he lived in

the Negev. 63. And Isaac went out to meditate in the field at the evening time; and he lifted up his eyes, and saw, and, behold, the camels were coming. 64. And Rebekah lifted up her eyes, and when she saw Isaac, she lighted off the camel. 65. For she had said to the servant, What man is this who walks in the field to meet us? And the servant had said, It is my master; therefore she took a veil, and covered herself. 66. And the servant told Isaac all things that he had done. 67. And Isaac brought her to his mother Sarah's tent, and took Rebekah, and she became his wife; and he loved her; and Isaac was comforted after his mother's death.

## ששי

6th Aliyah - Yoseif (Yesod)

25 1 וַיִּסֹּף אַבְרָהָם וַיִּקַּח אִשָּׁה וְשָׂמָה קְטוּרָה: 2 וַתֵּלֶד לוֹ  
אֶת־זְמָרָן וְאֶת־יִקְשָׁן וְאֶת־מֶדֶן וְאֶת־מְדִיָן וְאֶת־יִשְׁבָּק  
וְאֶת־שׁוּחַ: 3 וַיִּקְשֶׁן יֶלֶד אֶת־שָׂבָא וְאֶת־דָּדָן וּבְנֵי דָדָן  
הָיוּ אֲשׁוּרִים וְלָטוּשִׁים וְלְאֻמִּים: 4 וּבְנֵי מְדִיָן עֵיפָה וְעֶפְרַיִם  
וְחֲנֹךְ וְאֲבִידֵעַ וְאֶלְדֵּעָה כָּל־אֵלֶּה בְנֵי קְטוּרָה: 5 וַיִּתֵּן  
אַבְרָהָם אֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ לְיִצְחָק: 6 וּלְבְנֵי הַפִּילִגְשִׁים  
אֲשֶׁר לְאַבְרָהָם נָתַן אַבְרָהָם מִתְּנַת וַיִּשְׁלַחֵם מֵעַל יִצְחָק  
בְּנוֹ בְּעוֹדָנּוּ חַי קְדָמָה אֶל־אֶרֶץ קְדָם: 7 וְאֵלֶּה יְמֵי  
שְׁנֵי־חַיֵּי אַבְרָהָם אֲשֶׁר־חַי מֵאֵת שְׁנָה וְשִׁבְעִים שְׁנָה  
וְחֲמֵשׁ שָׁנִים: 8 וַיִּגְוַע וַיָּמָת אַבְרָהָם בְּשִׁיבָה טוֹבָה זָקֵן  
וְשִׁבְעַ וַיֵּאֶסֶף אֶל־עַמּוּיוֹ: 9 וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ יִצְחָק וַיִּשְׁמַעֲאֵל  
בְּנָיו אֶל־מְעַרְתַּת הַמַּכְפֵּלָה אֶל־שֵׂדֶה עֶפְרָן בֶּן־צֹחַר הַחֲתָיִ  
אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי מַמְרָא: 10 הַשֵּׂדֶה אֲשֶׁר־קָנָה אַבְרָהָם מֵאֵת  
בְּנֵי־חַת שָׂמָה קָבֵר אַבְרָהָם וְשָׂרָה אִשְׁתּוֹ: 11 וַיְהִי אַחֲרָיִ  
מוֹת אַבְרָהָם וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת־יִצְחָק בְּנוֹ וַיֵּשֶׁב יִצְחָק  
עַם־בְּאֵר לַחַי רֵאִי:

1. Then again Abraham took a wife, and her name was Keturah. 2. And she bore him Zimran, and Jokshan, and Medan, and Midian, and Ishbak, and Shuah. 3. And Jokshan fathered Sheba, and Dedan. And the sons of Dedan were Asshurim, and Letushim, and Leummim. 4. And the sons of Midian; Ephah, and Epher, and Hanoch, and Abidah, and Eldaah. All these were the sons of Keturah. 5. And Abraham gave all that he had to Isaac. 6. But to the sons of the concubines, Abraham gave gifts, and sent them away from Isaac his son, while he yet lived, eastward, to the east country. 7. And these are the days of the years of Abraham's life which he lived, a hundred and seventy five years. 8. Then Abraham expired, and died in a good old age, an old man, and full of years; and was gathered to his people. 9. And his sons Isaac and Ishmael buried him in the cave of Machpelah, in the field of Ephron the son of Zohar the Hittite, which is before Mamre; 10. The field which Abraham purchased from the Hittites; there was Abraham buried, and Sarah his wife. 11. And it came to pass after the death of Abraham, that Elohim blessed his son Isaac; and Isaac lived by the well Lahairoi.

## שביעי

7th Aliyah - David (Malchut)

12 וְאֵלֶּה תְּלֻדֹת יִשְׁמָעֵאל בֶּן־אַבְרָהָם אֲשֶׁר יָלְדָהּ הַגֵּר  
הַמִּצְרִית שִׁפְחַת שָׂרָה לְאַבְרָהָם: 13 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי  
יִשְׁמָעֵאל בְּשֵׁמֹתָם לְתוֹלְדֹתָם בְּכֹר יִשְׁמָעֵאל נְבִיֹת וְקֵדָר  
וְאַדְבֵּאל וּמִבְשָׁם: 14 וּמִשְׁמַע וְדוּמָה וּמִשָּׂא: 15 חֲדָד  
וְתִימָא יְטוֹר נְפִישׁ וְקִדְמָה: 16 אֵלֶּה הֵם בְּנֵי יִשְׁמָעֵאל  
וְאֵלֶּה שְׁמֹתָם בְּחֻצְרֵיהֶם וּבְטִירְתָם שְׁנַיִם־עָשָׂר נְשִׂאִים  
לְאַמְתָּם: 17 וְאֵלֶּה שְׁנֵי חַיֵּי יִשְׁמָעֵאל מֵאֵת שְׁנָה וּשְׁלֹשִׁים  
שָׁנָה וְשִׁבְעַת שָׁנִים וַיְגֹועַ וַיָּמָת וַיֵּאסֶף אֶל־עַמּוּיוֹ:  
18 וַיִּשְׁכְּנוּ מַחֲוִילָה עַד־שׁוֹר אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי מִצְרַיִם בְּאֹכָה  
אַשׁוּרָה עַל־פְּנֵי כָל־אַחֵיו נָפְלָה:

12. Now these are the generations of Ishmael, Abraham's son, whom Hagar the Egyptian, Sarah's maidservant, bore to Abraham; 13. And these are the names of the sons of Ishmael, by their names, according to their generations; the firstborn of Ishmael, Nebaioth; and Kedar, and Adbeel, and Mibsam, 14. And Mishma, and Dumah, and Massa, 15. Hadar, and Tema, Jetur, Naphish, and Kedemah; 16. These are the sons of Ishmael, and these are their names, by their towns, and by their encampments; twelve princes

according to their nations. 17. And these are the years of the life of Ishmael, a hundred and thirty seven years; and he expired and died; and was gathered to his people. 18. And they lived from Havilah to Shur, that is before Egypt, as you go toward Assyria; and he fell in the presence of all his brothers.

## מפטיר

Maftir

16 אֵלֶּה הֵם בְּנֵי יִשְׁמָעֵאל וְאֵלֶּה שְׁמֹתָם בְּחֻצְרֵיהֶם  
 וּבְטִירְתָּם שְׁנַיִם-עָשָׂר נְשִׂאִים לְאִמָּתָם: 17 וְאֵלֶּה שְׁנֵי חַיֵּי  
 יִשְׁמָעֵאל מֵאֵת שְׁנָה וְשִׁלְשִׁים שְׁנָה וְשִׁבְעַת שְׁנָיִם וַיִּגָּוַע  
 וַיָּמָת וַיֵּאֲסֹף אֶל-עַמּוּיוֹ: 18 וַיִּשְׁכְּנוּ מִחַוִּילָה עַד-שׁוּר אֲשֶׁר  
 עַל-פְּנֵי מִצְרַיִם בְּאֶכָה אֲשֶׁרָה עַל-פְּנֵי כָל-אָחָיו נָפַל:

16. These are the sons of Ishmael, and these are their names, by their towns, and by their encampments; twelve princes according to their nations. 17. And these are the years of the life of Ishmael, a hundred and thirty seven years; and he expired and died; and was gathered to his people. 18. And they lived from Havilah to Shur, that is before Egypt, as you go toward Assyria; and he fell in the presence of all his brothers.